

EDI - ASN Note

Load-No.: 127937

27.08.2025 - 14:22

(VDA 4912)

page 2/4

Vendor -Plant: 0100  
-No: 91001108

Receiver -Plant: 100  
-No.: 14550700

Unloading Area: 14248

place of storage:

Consumption:

Dispatch Type: Truck Company

Forw. Agent Name: Schweitzer GmbH & Co. -

-Number: 16070077

Gross Weight: 23.412 KG

VAT-No.: DE123840478

VAT-No.: IT04886850728

ASN-No	-Pos	Sup. Ref. No.	Cust.	Quant.	UM	V/G	Name of delivery	Purch. Ord. Nr.
-Date		Suppl. Ref. No.	Vend.				Add. Data Vendor	
		Pack. Mat.	-Quant.	- Number Cust.			-Nummer Vendor	Consignment

CC: 3,000 TBA-500256 PC DCT300/P01850  
 Cast-Number: 295180  
 UC-Material: AB18261X20  
 Text: Engineering Change Status -  
 Text: Customer Change No. 22\_003385-01  
 Text: Supplier Index -

81317523 000010 2511108891 **P296498** 640 PC S SCHALTRAD 4.GANG 550004688701  
 27.08.2025 035613-900 nt. wt.: 803 KG  
**S014156480**  
 CC: 250054583 640 PC S  
 CC: 1,000 TBA-500256 PC DCT300/P01850  
 Cast-Number: 296498  
 UC-Material: AB18409X20  
 Text: Engineering Change Status -  
 Text: Customer Change No. 22\_003385-01  
 Text: Supplier Index -

81318141 000010 2511123290 **P295829** 3.700 PC S SCHALTRAD 7.GANG 550004564102  
 27.08.2025 035540-900 nt. wt.: 1.447 KG , gr. wt.: 1.618 KG  
**S014156481**  
 CC: 250054659 1.850 PC S  
 CC: 250054649 1.850 PC S  
 CC: 2,000 TBA-500256 PC DCT300/P01850  
 Cast-Number: 295829  
 UC-Material: AB18313X10  
 Text: Engineering Change Status a  
 Text: Customer Change No. C0\_21\_002676-01  
 Text: Supplier Index -

81318147 000010 2511122990 **S295831** 2.910 PC S SCHALTRAD 5.GANG 550004688401  
 27.08.2025 035610-900 nt. wt.: 2.055 KG , gr. wt.: 2.313 KG  
**S014156483**  
 CC: 250054049 970 PC S  
 CC: 250053340 970 PC S  
 CC: 250048070 970 PC S  
 CC: 3,000 TBA-500256 PC DCT300/P01850  
 Cast-Number: 295831

GR: Quant. Check:

Rating Check:

**KUEHNLE + WAGNER S.r.l.**  
 Via dei Ciclamini, 10 - 70026 Modugno (BA)  
 03 SET 2025  
 "Ricevuto con ricerca di  
 verifica su qualità e quantità"

**\*1** **14550700** **MORO**

Linamar Plettenberg GmbH, Postfach 1520, D-58815  
Plettenberg



Company  
Magna PT S.p.A.  
Via dei Ciclamini, 4  
Zona Industriale  
I-70026 Modugno

Artikel SCHALTRAD 6.GANG  
(Part name: / Désignation pièce)  
Kd.-Zg.-Nr. 251.1.1092.90  
(costumer part number / No. du plan client)  
Kd.-Auftr.-Nr. 30002068  
(order no. / No. De commande)  
Schmelzen-Nr. 650594  
(heat number / No. de Coulee)  
Werkstoff 20MNCRS5  
(steel grade / Qualité)

HBS-Teile.-Nr. 035306-900  
(HBS-Part number: / N° du plan HBS:)  
Änderungsindex C  
(draw. notific. index / Indice du plan)  
Lieferschein-Nr. 81317506/000010  
(shipping advice no. / Bulletin de livraison)  
Schmelzen-Knz.  
(heat code / Repère de Coulee)  
Herstellprozess E/VD/CC  
(process flow / Procédé fabrication)

Auftrag 1051209  
(order no./ordre no.)  
SAP UC-Material L018035X10  
(SAP UC-material/SAP UC-material)  
Lieferdatum 08/11/2025  
(shipping date / Date de livraison)  
Gießformat 240X240  
(casting dim. / Dimension coulee)  
Lieferzustand +FP Glühen isotherma  
(delivery condition / Etat de livraison)

Stückzahl 1,350  
(quantity / Quantité)  
Rohmat.-abm. 42 Rund  
(raw material dim. / Barre diamètre)  
Umformgrad 41,6:1  
(Diameter / diamètre)

Stahlhersteller Lech-Stahlwerke GmbH  
(steel mill / Aciérie)  
Lieferspezifikation GCG\_805000\_02  
(technical specification / Spécification de livraison)

Schmelzanalyse (cast analysis / Analyse de coulée)

%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Sn	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.1900	0.1800	1.2700	0.0110	0.0220	1.0800	0.0800	0.1400	0.1300	0.0080	0.0280	0.0100	0.0002	0.0060	0.0070	0.0000	0.0000	0.0021	0.0060	0.0000	0.0000	0.0007	0.0108	1.7000	9.0000

Härtbarkeit (hardenableity / valeurs de trempabilité)

mm	1	1,5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50			
HRC	0.00	45.20	0.00	44.40	0.00	42.20	0.00	39.20	0.00	35.50	0.00	33.20	31.50	30.10	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00			
Fdyn	0.00	-	0.00																					
							DI-Wert			0.00														
							(DI value / diamètre idéal)																	

Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)

Gefüge (part name / Désignation pièce)	FERRIT - PERLIT GEFÜGE					Randentkohlung (decarburation / Décarburation)	0.000
Korngröße (grain size / grosseur de grain)	Prim.	5	-	8	Sek.	8	9

Reinheitsgrad (degree of purity / Degre de Purete)	K3=0
--	------

Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécanique)

RM (N/mm <sup>2</sup> )	0.00 - 0.00		Rp0,2(N/mm <sup>2</sup> )	0.00 - 0.00		A(%)	0.00 - 0.00		Z(%)	0.00 - 0.00	
-------------------------	-------------	--	---------------------------	-------------	--	------	-------------	--	------	-------------	--

Av(J)	0.00 - 0.00		bei T (°C)	0.00	
-------	-------------	--	------------	------	--

Oberflächenhärte (surface hardness / dureté superficielle)

Vorschrift (specification / Spécification)	152.0	-	201.0	HBW
Ergebnis (result / Résultat)	160.0	-	166.0	HBW

Kernhärte (core hardness / dureté centre)

Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	-	0.00
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00

Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cémentation gravité)

Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	-	0.00	0.2 mm
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00	0.2 mm

Es wird bestätigt, dass die Lieferung den Vereinbarungen bei der Bestellungenannahme entspricht./ It is confirmed that the delivery complies with the agreements made at the time of order acceptance./ Il est confirmé que la livraison est conforme aux accords conclus lors de l'acceptation de la commande.

Datum 08/27/2025  
(date / Date)

Maschinell erstellt, daher gültig ohne Unterschrift /  
Computer generated, valid without signature / Délivré par ordinateur sans

Abnahmebeauftragter / Inspector  
WT - i. V. Fiefek, Benjamin

**RUHNE + NAGEL S.r.l.**  
Via de-... 70026 Modugno (BA)  
02 SET 2025  
Verifica su quantità e quantità"



seit über  
**59**  
Jahren



# CMR-Frachtbrief

Sendung-Nr.: 25-008453 vom 25.08.2025

Ludwigsburg, 27.08.2025

Seite 1 von 1

25-008453

<b>1 Absender / Expéditeur</b> LINAMAR PLETTENBERG GMBH DAIMLERSTRASSE 11 58840 PLETTENBERG		<b>INTERNATIONALER FRACHTBRIEF</b> <b>LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE</b> <b>CMR</b> Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR).				
<b>2 Empfänger / Destinataire</b> MAGNA PT S.p.A. VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		<b>6 Frachtführer / Transporteur</b> <b>SCHWEITZER GmbH &amp; Co.</b> <b>Intern. Spedition KG</b> <b>Carl-Benz-Straße 23</b> <b>71634 Ludwigsburg</b> Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158				
<b>3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise</b> Ort / Lieu <b>Modugno</b> Land / Pays <b>Italien</b> Zeit / Temps Datum / Date <b>01.09.2025</b>		<b>7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs</b>				
<b>4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise</b> Ort / Lieu <b>PLETTENBERG</b> Land / Pays <b>Deutschland</b> Zeit / Temps Datum / Date <b>27.08.2025</b> <b>08:00 bis 10.00 Uhr</b>		<b>8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs</b>				
<b>5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes</b>						
<b>9 Pos. No.</b> 1 2 3 4 5 6 7 8 9	<b>10 Zeichen/Nr. Marques et numéros</b> 81317506 ✓ 81317508 ✓ 81317516 ✓ 81317522/81317523 ✓ 81318141 ✓ 81318147 ✓ 81318154 ✓ 81318167/81318168 ✓ 81319702 ✓	<b>11 Anzahl der LM Nombre des colis</b> 1 1 1 4 2 3 4 9 2	<b>12 Art der Verpackung Mode d'emballage</b> COLLI COLLI COLLI COLLI COLLI COLLI COLLI COLLI	<b>13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise</b> Getriebeteile	<b>14 Gewicht, kg Poids, kg</b> 23.412	<b>15 Umfang cbm</b> 73,58
Summe: Total:		27,00 COLLI		23.412,00		
<b>16 Anweisungen des Absenders</b>		<b>17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen</b> von _____ bis _____ km				
<b>18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement</b> WO-Auftrag, AG=Son2		<b>21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières</b> Übernahmebestätigung des Fahrers: Die Sendung wurde vollständig und in äußerlich guter Beschaffenheit übernommen. Die Ladungssicherung ist gemäss der gesetzlichen Vorgaben durch den Fahrer erfolgt.				
<b>19 Kfz Amtliches Kennzeichen</b> Anhängen Fahrer		<b>Nutzlast in t</b>				
<b>22 Benutzter Grenzübergang</b>		<b>27 Gut 25-008453 empfangen am / Réception du colis le</b> <b>ROBERTO NAGEL S.r.l.</b> <b>MAGNA PT S.p.A.</b> Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) I-70026 Modugno 02 SET 2025 Unterschrift und Stempel des Empfängers / Signature et timbre du destinataire "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"				
<b>20 LINAMAR PLETTENBERG GMBH</b> <b>D-58840 PLETTENBERG</b> Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		<b>23 SCHWEITZER GmbH &amp; Co.</b> <b>D-71634 Ludwigsburg</b> Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur				

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG  
 Carl-Benz-Straße 23  
 71634 Ludwigsburg  
 Telefon (0 71 41) 24 51-0  
 Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Ingrid Schweitzer, Friedrich Schweitzer,  
 Axel Schweitzer, Jens Schweitzer  
 Amtsgericht: Ludwigsburg  
 Handelsregister: Stuttgart HRA 200856  
 Internet: www.schweitzer-spedition.de

COMMERZBANK  
 Konto: 0501540600  
 BLZ: 604 800 08  
 IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00  
 SWIFT: DRESDEFF604

weiß = Exemplar für Auftraggeber    blanc = Exemplaire pour commettant    wit = Exemplaar voor lastgever    rosa = Exemplar für Absender    rose = Exemplar voor afzender    rosa = Esemplare per mittente    white = Copy for sender    hvid = Exemplar for afsender  
 blau = Exemplar für Empfänger    bleu = Exemplaire du destinataire    blau = Exemplaar voor geadresseerde    blau = Exemplar per destinatarlo    blue = Copy for consignee    bla = Exemplar for modtager  
 grün = Exemplar für Frachtführer    vert = Exemplaire du transporteur    groen = Exemplaar voor vervoerder    verde = Esemplare per trasportatore    green = Copy for carrier    grdn = Exemplar for beforderer

<b>1</b> Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays)  <b>Linamar Plettenberg GmbH</b> <b>Daimlerstr. 11</b> <b>58840 PLETTENBERG</b> <b>DEUTSCHLAND</b>	<b>INTERNATIONALER FRACHTBRIEF</b> <b>LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE</b>  <b>Nr.: 127937</b> Seite 1 von 2  Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).
--	--

<b>2</b> Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays)  <b>Company</b> <b>Magna PT S.p.A.</b> <b>Via dei Ciclamini, 4</b> <b>Zona Industriale</b> <b>I-70026 MODUGNO</b>	<b>16</b> Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays)  <b>Firma</b> <b>Schweitzer GmbH &amp; Co.</b> <b>Internationale Spedition KG</b> <b>Carl-Benz-Str. 23</b> <b>71634 LUDWIGSBURG</b> <b>DEUTSCHLAND</b>
---	---

<b>3</b> Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu <b>70026 Modugno</b> Land/Pays <b>IT</b>	<b>17</b> Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)
---	--

<b>4</b> Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu <b>58840 Plettenberg</b> Land/Pays <b>DE</b> Datum/Date <b>27.08.2025</b>	<b>18</b> Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réerves et observations des transporteurs
--	--

<b>5</b> Beigefügte Dokumente Documents annexés	<b>18</b> Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réerves et observations des transporteurs
--	--

6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros	7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis	8 Art der Verpackung Mode d'emballage	9 Offiz. Benennung i. d. Beförderung Désignation officielle de transport	10 Statistiknummer No. statistique	11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg	12 Umfang in m <sup>3</sup> Cubage m <sup>3</sup>
0081317506	1	TBA-500256	SCHALTRAD 6.GANG	87084091	945 KG	
0081317508	1	TBA-500256	SCHALTRAD 7.GANG	87084091	979 KG	
0081317516	1	TBA-500256	Speed Gear 3rd	87084091	946 KG	
0081317522	3	TBA-500256	SCHALTRAD 4.GANG	87084091	1.994 KG	
0081317523	1	TBA-500256	SCHALTRAD 4.GANG	87084091	889 KG	
0081318141	2	TBA-500256	SCHALTRAD 7.GANG	87084091	1.618 KG	
0081318147	3	TBA-500256	SCHALTRAD 5.GANG	87084091	2.313 KG	
<b>SUMME</b>	<b>27</b>				<b>23.412 KG</b>	

UN-Nummer Numéro UN	Ben. s. Nr. 9 Norm. voit. N°9	Gefahrzettelnummer-Nr. Numéro d'étiquette	Verp.-Gruppe Groupes d'emballage	Tunnelbeschränkungscode Code de restriction en tunnels	19 zu zahlen vom: A payer par:	Absender L'expéditeur	Währung Monnaie	Empfänger Le Destinataire
UN					Fracht Prix de transport			
<b>13</b> Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières					Ermäßigungen Réductions			
					Zwischensumme Solde			
					Zuschläge Suppléments			
					Nebengebühren Frais accessoires			
					Sonstiges Divers			
					Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer			

<b>14</b> Rückerstattung Remboursement	<b>20</b> Besondere Vereinbarungen Conventions particulières
<b>15</b> Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement Frei Franco <b>FCA Plettenberg</b> Unfrei Non Franco	<b>20</b> Besondere Vereinbarungen Conventions particulières

<b>21</b> Ausgefertigt in Etablie à <b>DE-58840 Plettenberg</b> am <b>27.08.2025</b>	<b>24</b> Gut empfangen Réception des marchandises <b>KUEHNE+NAGEL S.r.l.</b> Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)
---	--

<b>22</b> Linamar Plettenberg GmbH Daimlerstraße 11 Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)	<b>23</b> Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)	<b>24</b> Gut empfangen Réception des marchandises <b>KUEHNE+NAGEL S.r.l.</b> Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) <b>07. SET 2025</b> Unterschrift und Stempel des Empfängers (Signature et timbre du destinataire)
---	---	---

<b>25</b> Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen				<b>Paletten-Absender - Expéditeur des palettes</b>				<b>Paletten-Empfänger - Destinataire des palettes</b>			
von	bis	km	Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch	Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch	
			Euro-Palette				Euro-Palette				
			Gitterbox-Palette				Gitterbox-Palette				
			Einfach-Palette				Einfach-Palette				

<b>26</b> Vertragspartner des Frachtführers	Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift	Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift
<b>27</b> Amtliches Kennzeichen Kfz <b>LBSC2480</b> Anhängern	Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift	Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift

Benutzte Gen.-Nr.  National  Bilateral  EG  CEMT

Best.-Nr. 13530 - Verkehrsverlag J. Fischer - Corneliustr. 49 - 40215 Düsseldorf - Telefon 0211/99193-0 - E-Mail wf@verkehrsverlag-fischer.de  
 Nach gültigem ADR  
 Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.  
 Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.  
 Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders.  
 A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur.  
 1-15 einschließlich y compris et 21+22

Bei gefährlichen Gütern ist in der letzten Zeile der Rubrik anzugeben: UN-Nummer, Gefahrzettelnummer, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode. Güter der Klasse 1 und 7 siehe Sonderekommunikation Absatz 6.4.1.11 ADR.  
 En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre: Numéro ONU, Numéro d'étiquette, Groupe d'emballage et le code de restriction en tunnels. Marchandises des classes 1 et 7 voir demande spéciale dans ADR chapitre 6.4.1.11.

**NEDERLANDS TEKST**

1. Afzender (naam, adres, land)
2. Geadresseerde (naam, adres, land)
3. Plaats (bestemd) voor de aflevering der goederen  
Plaats  
Land
4. Plaats en datum van inontvangstneming der goederen  
Plaats  
Land  
Datum
5. Bijgevoegde documenten
6. Merken en nummers
7. Aantal colli
8. Wijze van verpakking
9. Juiste vervoersnaam \*
10. Statistisch nummer
11. Bruto-gewicht in kg
12. Volume in m<sup>3</sup>
13. Instructies afzender (douane- en andere formaliteiten)  
Speciale voorschriften
14. Remboursement
15. Frankeringsvoorschrift  
Franco  
Niet franco
16. Vervoerder (naam, adres, land)
17. Opvolgende vervoerdes (naam, adres, land)
18. Voorbehoud en opmerkingen van de vervoerder
19. Te betalen door: Afzender, Geldsoort, Geadresseerde  
Vrachtprijs  
Kontingen  
Saldo  
Supplementen  
Bijkomende kosten  
Verscheidene  
Totaal te betalen
20. Speciale overeenkomsten
21. Opgemaakt te..... de .....
22. Handtekening en stempel van de afzender
23. Handtekening en stempel van de vervoerder
24. Ontvangst goederen Datum de.....  
Handtekening en stempel van de geadresseerde

In te vullen onder verantwoordelijkheid van de afzender 1-15 imbegrepen en 21+22. De dik omlijnde vakken moeten ingevuld worden door de vervoerder.

\* Bij gevaarlijke goederen moet in de laatste regel van de rubriek het navolgende worden aangegeven: UN-nummer, nummer van het vervoersdocument en verpakkingsgroep. Zie voor goederen van de klasse 1 en 7 de speciale documentatie van ADR deel 5.4.1.1.1.

**TRADUZIONE ITALIANA**

1. Speditore (Nome, Indirizzo, Nazione)
2. Destinataro (Nome, Indirizzo, Nazione)
3. Luogo previsto per la consegna della merce  
Luogo  
Nazione
4. Luogo e data del ritiro della merce  
Luogo  
Nazione  
Date
5. Documenti allegati
6. Marche e numeri
7. Numero dei colli
8. Tipo di imballaggio
9. Designazione ufficiale di trasporto \*
10. Numero statistica
11. Peso Lordo
12. Cubaggio m<sup>3</sup>
13. Istruzioni dello speditore (formalità doganali ed altre)  
Disposizioni speciali
14. Rimborso
15. Prescrizione di affrancazione  
Porto franco  
Porto assegnato
16. Trasportatore (Nome, Indirizzo, Nazione)
17. Trasportatori successivi (Nome, Indirizzo, Nazione)
18. Riserve ed osservazioni dei trasportatori
19. Da Pagare: Lo speditore, Moneta, Il destinatario  
Prezzo del trasporto  
Riduzioni  
Totale  
Spese supplementari  
Spese accessorie  
Varie  
Totale da pagare
20. Convenzioni particolari
21. Redatto a..... il.....
22. Firma e timbro dello speditore
23. Firma e timbro del trasportatore
24. Ricevimento merce data il.....  
Firma e timbro del destinatario

A riempire sulla responsabilità del spediteore 1-15 compreso e 21-22. Le parti tracciate in grassetto devono essere riempite dal trasportatore.

\* Per merci pericolose, nell'ultima riga della rubrica è necessario specificare: il numero UN, il numero di modello del foglio di pericolo ed il gruppo di imballaggio. Merci di classe 1 e 7: si veda la documentazione speciale ADR parte 5.4.1.1.1.

**ENGLISH TRANSLATION**

1. Sender (name, address, country)
2. Consignee (name, address, country)
3. Place of delivery of the goods  
Place  
Country
4. Place and date of taking over of the goods  
Place  
Country  
Date
5. Annexed documents
6. Marks and Nos
7. Number of packages
8. Method of packing
9. Official transport designation \*
10. Statistical number
11. Gross weight in kg
12. Volume in m<sup>3</sup>
13. Sender's instructions (Customs and other formalities)  
Special regulations
14. Reimbursement
15. Directions as to freight payment  
Freight paid  
Freight to be paid
16. Carrier (name, address, country)
17. Successive carriers (name, address, country)
18. Carrier's reservations and observations
19. To be paid by: Sender, Currency, Consignee  
Carriage charges  
Reductions  
Balance  
Supplem. charges  
Other charges  
Miscellaneous  
Total to be paid
20. Special agreements
21. Established in.....on.....
22. Signature and stamp of the sender
23. Signature and stamp of the carrier
24. Goods received Date on.....  
Signature and stamp of the consignee

To be completed on the sender's responsibility 1-15 including 21+22. The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

\* In case of dangerous goods mention on the last line of the column the UN number, label number and Packing Group. Goods from class 1 and 7: see special Documentation demands in ADR, Part 5.4.1.1.1.

**DANSK OVERSAETTELSE**

1. Afsender (navn, adresse, land)
2. Modtager (navn, adresse, land)
3. Varens leveringssted  
sted  
land
4. Sted for varens overtagelse  
sted  
land  
dato
5. Vedlagte dokumenter
6. Mærke og nr.
7. Antal colli
8. Emballeringsmåde
9. Officielle godsbetegnelse \*
10. Statistik nr.
11. Bruttovægt i kg
12. Rumfang i m<sup>3</sup>
13. Afsenders instruktioner (told- og andre formaliteter) Særregler
14. Betaling ved leveringen
15. Instruktioner vedrørende betalingen for transporten  
Franko  
Ufranko
16. Transportør (navn, adresse, land)
17. Efterfølgende transportør (navn, adresse, land)
18. Transportørens forbehold og bemærkninger
19. At betale af: afsender, mønt, modtager  
Pragtomkostninger  
Fradrag  
Saldo  
Tillæg  
Ekstra omkostninger  
Diverse  
I alt at betale
20. Særlige aftaler
21. Udfærdiget i..... den.....
22. Afsenders underskrift og stempel
23. Transportørens underskrift og stempel
24. Godset modtaget dato den.....  
Modtagerens underskrift og stempel

Nr. 1-15 incl. samt 21 og 22 udfyldes på afsenderens ansvar. De rubrikker, der er indrammet med optrukne linier, udfyldes af transportøren.

\* Ved farligt gods skal der i rubrikkens sidste linje angives: FN-nummer, Fareseddelmønsternummer og pakkegruppe. For gods af klasse 1 og 7 se særdokumentation ADR del 5.4.1.1.1.